



Your SAFETY is Our First Priority



## Content 目錄

About SYS	關於时捷	2
Company Milestones	公司里程碑	3
Caring Company	商界展關懷	5
Scope of Business	業務範圍	7
Professional License	專業牌照	9
Organizational Structure	公司架構	11
Client Coverage	客戶覆蓋	13
Client List	客戶名單	15
Letter of Acceptance	中標通知書	29
Commendatory Letter	表揚信	31
Supplementary Documents	補充文件及資料	32





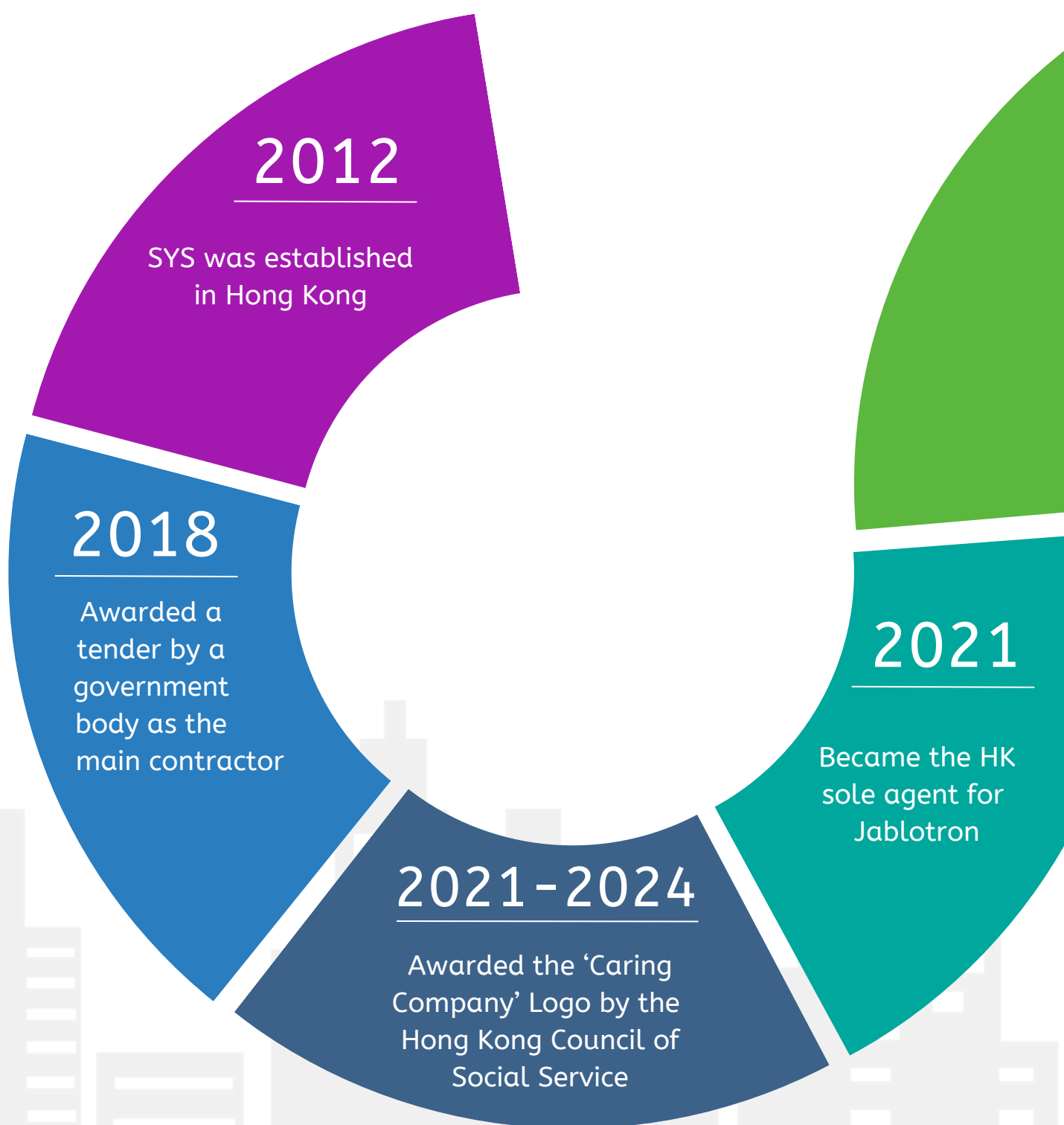
## About SYS 關於時捷

### I System Service Company Limited (SYS)

offers one-stop professional solutions and services for security system. Our team has rich experience and professional knowledge providing customized solutions and outstanding services to our varied customers including design, installation, replacement and maintenance.

### 時捷防盜系統有限公司

為大家提供一站式專業的防盜保安系統服務，由設計—安裝—維護—保養，均由有多年防盜保安經驗的團隊根據現場環境及客戶要求而作出最終所需的系統方案，致力為各位提供最全面的服務，一直深受廣大客戶的信賴。





2021

Obtained the government-  
approved security company  
license (Type III)  
(license no.: 1725)

2022

Developed a software  
with various  
functions for  
access control and  
facility management

2024

Obtained the certificate  
of registration of  
electrical contractor  
(Reg. no.: 038866)



## 商界展關懷 Caring Company

We have been awarded the “Caring Company” logo by the Hong Kong Council of Social Service for four consecutive years. This is an affirmation and recognition of our active fulfillment of social responsibilities. We will continue to use our expertise and strength to give back to the society and create a better future for Hong Kong.

我們連續四年榮獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」標誌，這是對我們一路以來積極履行社會責任的肯定和認可。我們將繼續以自身專長及力量回饋社會，為香港締造更美好的未來。





2020/21



2021/22



2022/23



2023/24



Surveillance 閉路電視

Burglar Alarm 防盜警鐘

Access Control 門禁考勤

A.I. Attendance 智能考勤

Video Intercom 視像對講

Public Address 公共廣播

Electrical Installation 電力裝置

Business Broadband 商業寬頻

Others 其他





## Scope of Business

Given years of experiences, we provide one-stop & all-rounded services for our clients.

We are specialized in providing

- Surveillance System
- Burglar Alarm System
- Access Control System
- Public Address System
- Video Intercom System
- A.I. Attendance System
- VoIP System
- Electrical Installation System
- Intelligent Surveillance System
- Business Broadband Service and others.

All products of our company are directly supplied by well-known manufactures around the world, which ensured to meet the international requirements regarding quality and product life. Our Team is formed with experts, each of whom is experienced and professional. We aim to solve various technical difficulties of security system and provide comprehensive services for each clients.

## 業務範圍

本公司擁有多年豐富經驗，致力提供一站式專業方案。我們多年來為不同客戶提供優質的產品及服務，並善於為各行各業設計各類型的保安防盜系統，包括

- 閉路電視系統
- 防盜警報系統
- 門禁考勤系統
- 智能監控系統
- 公共廣播系統
- 視像對講系統
- 智能考勤系統
- 網絡電話系統
- 電力裝置系統
- 商業寬頻服務及其他有關保安裝備。

本公司的產品均直接由世界各地知名品牌生產商供應，確保質素達到國際要求，務求令每一位客人獲得最佳的產品和服務。

我們的團隊現由多位專業員工所組成，每位員工都具備資深的經驗及專業的技術，務求為每位客人解決各種保安技術上的困難以及提供周全的售後服務。



## Professional License 專業牌照

I System Service Company Limited is a Hong Kong registered security system company. Apart from obtaining the government-approved security company license (Type III) (license no.: 1725) and certificate of registration of electrical contractor (registration no.: 038866), our technicians have obtained the government-approved installation and maintenance professional qualification license to ensure the service quality.

時捷防盜系統有限公司為香港政府註冊保安系統公司，是合法為客人進行附有保安防盜裝置的系統。本公司已獲得政府認可合格的保安公司(第三類)牌照(牌照號碼：1725)及電業承辦商註冊證明書(註冊號碼：038866)。此外，本公司的防盜工程技術人員擁有專業資格牌照，他們已經累積多年豐富經驗，技術專業及可靠。



## Security Company License

**SECURITY AND GUARDING SERVICES (ORDNANCE)**  
(保安及護衛服務條例)  
**SECURITY COMPANY LICENSE (Information Updated)**  
(保安公司牌照 (資料更新))

LICENSE is granted to:  
I System Service Company Limited (系統服務有限公司)  
(Name of licensee (中文名稱))

of:  
Flat 21, RM A, 1/F, 16-Tek 1st Flr, 5-21 Pak Tin Par St, Tuen Mun, NT  
(Address (中文))

to operate as a security company for supplying individuals to perform security work (types)  
(獲發牌照，准許該公司以保安公司形式提供各類保安人員執行下列類別的保安工作：)

valid from:  
20 July 2023 to 14 July 2026 inclusive, provided that during the above period all personnel has past or possesses as on before 20 July 2023 of each year, and subject to the provisions of the Security and Guarding Services Ordinance (Cap. 400) and the conditions of the license.

牌照有效期限為：由 2023年7月20日 至 2026年7月14日，獲准在該期間內，可於上述地址內，向執照持有人提供保安服務，但須符合《保安及護衛服務條例》(第400章)及牌照條件。

These (日期) 23 October 2024 (Signature (中文)) (Ms) JERRY TONG (Signature)  
Secretary, for and on behalf of the Security and Guarding Services Industry Authority  
(保安及護衛服務行業管理局)  
秘書

**Security Work Type Code**  
保安工作類別代碼

1 = Provision of security guarding services  
提供保安護衛服務

2 = Provision of armed transportation services  
提供有武裝運輸服務

3 = Installation, maintenance and/or repairing of a security device and/or designing for any particular premises or place a security system incorporating a security device  
安裝、保養、維修保安裝置及/或為個別場所或地方設計保安系統裝置

Version 2024/02/1

License No.: 1725

## Certificate of Registration of Electrical Contractor

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
ELECTRICITY (REGISTRATION) REGULATIONS (Cap. 406 SUB. LEG.)  
REGULATION 11  
電力(註冊)規例(第406章-附屬法例)  
第11條

**CERTIFICATE OF REGISTRATION OF ELECTRICAL CONTRACTOR**  
電業註冊商註冊證書

I hereby certify that:  
1. I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED  
FLAT 21, RM A, 1/F, 16-TEK 1ST FLR, 5-21 PAK TIN PAR STREET, TUEN MUN  
is registered as an electrical contractor and has been included in the register of registered electrical contractors kept under Regulation 10(1) of the Electricity (Registration) Regulations (Cap. 406 Sub. Leg.)

本人謹此證明：註冊商註冊證書已列入電力(註冊)規例第10(1)條所指的註冊商註冊證書內。

Registration Number: 038866  
註冊號碼  
Certificate valid from: 15-Oct-2024 to: 15-Oct-2027  
本證明書有效期限：2024年10月15日至2027年10月15日

Signature: K. C. CHAN  
Director of Electrical and Mechanical Services  
電機及機械服務處處長

Date: 17-Oct-2024  
日期

Printed: 038866  
印刷：038866

Revised application must be made within one to four months prior to expiry date. A person whose registration is suspended or cancelled shall return the registration certificate and all issued copies to the Director within 1 week after the date shown on the notification of suspension or cancellation.

申請人須在註冊有效期間前一至四個月內，向電機及機械服務處處長提交重新申請。凡被吊銷或取消註冊的人，須在吊銷或取消註冊通知書上顯示的日期後一星期內，將註冊證書及所有發出之副本交回處長。

c147118

Registration No.: 038866

## Certification of Incorporation

**CR**  
公司註冊處  
COMPANIES REGISTRY

編號: 2356639  
No. 2356639

**公司註冊證明書**  
**CERTIFICATE OF INCORPORATION**

本人謹此證明  
I hereby certify that

I System Service Company Limited  
時捷系統服務有限公司

於本日根據香港法例第622章《公司條例》  
is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance  
在香港成立為法團，並公司是一間  
(Chapter 622 of the Laws of Hong Kong), and that this company is  
有限公司，  
a limited company.

本證明書於二〇一六年四月八日發出。  
Issued on 8 April 2016.

香港特別行政區公司註冊處處長  
Ms Adelle L. CHUNG  
Registrar of Companies  
Hong Kong Special Administrative Region

13. Note  
公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的所有權或任何其他知識產權。  
Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.

Registration No.: 2356639

## Business Registration Certificate

表格 2 FORM 2  
《商業登記條例》(第310條)  
BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310)  
《商業登記證明書》  
BUSINESS REGISTRATION CERTIFICATE  
商業登記證明書 Business Registration Certificate

業務：法團名稱  
Business: 時捷系統服務有限公司  
I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED

業務：分行名稱  
Business: 時捷系統服務有限公司  
I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED

地址  
Address: FLAT/RM 21 BLK A 11/F  
HI-TECH IND CTR  
5-21 PAK TIN PAR ST  
TSUEN WAN NT

業務性質  
Nature of Business: 安裝、保養、維修保安裝置及設計附有保安裝置的系統

法律地位  
Status: BODY CORPORATE

生效日期  
Date of Commencement: 08/04/2024

續領日期  
Date of expiry: 07/04/2025

登記證號碼  
Certificate No.: 65957058-000-04-24-4

登記費及雜費  
Fee and Levy: \$2,200  
(登記費 FEE = \$2,200)  
(徵費 LEVY = \$ 0)

請注意下列《商業登記條例》的規定：  
Please note the following requirements of the Business Registration Ordinance:

1. 第 6(1)條規定任何業務獲發商業登記證明書或分行登記證明書，並不表示該業務獲發該證明書的人或受僱於該業務的人已獲任何法律保障。  
2. 第 12 條規定各業務證明書及有效的商業登記證明書或有效的分行登記證明書，須在該業務證明書或有效的分行登記證明書上顯示的日期後一星期內，向電機及機械服務處處長提交重新申請。

Section 6(1) provides that the issue of a business registration certificate or a branch registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein have been complied with.

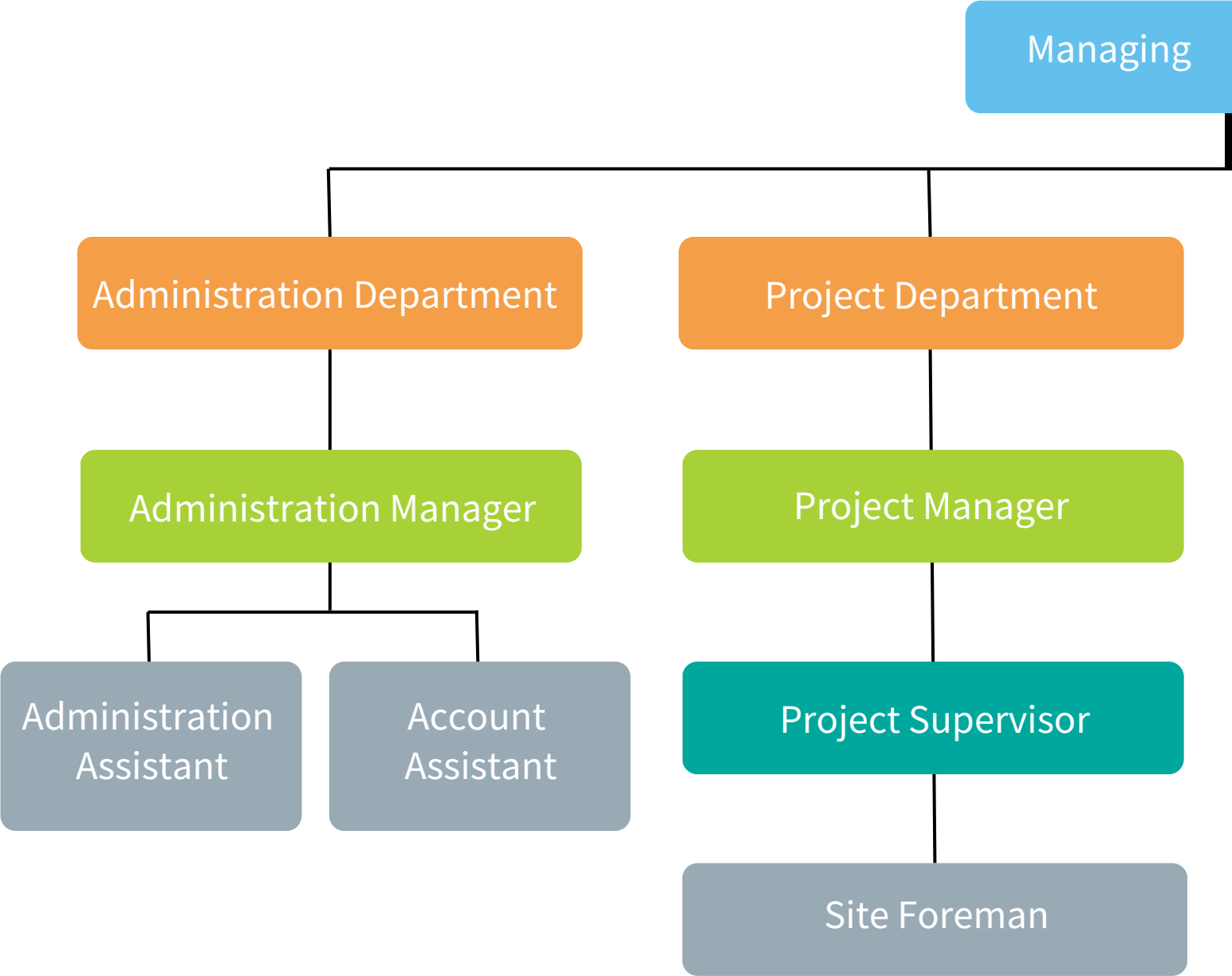
Section 12 provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be deployed at every address where business is carried on.

繳回可退還的登記費及雜費表： EXCEPTED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES.

有效期間 (validity): 26/03/2024 837897659 \$2,200.00

Certificate No.: 65957058

# COMPANY ORGANIZATIONAL STRUCTURE





```
graph TD; Director[Director] --> MarketingDepartment[Marketing Department]; Director --> EngineeringDepartment[Engineering Department]; MarketingDepartment --> MarketingManager[Marketing Manager]; MarketingManager --> MarketingAssistant[Marketing Assistant]; EngineeringDepartment --> MaintenanceDepartment[Maintenance Department]; EngineeringDepartment --> TechnicalDepartment[Technical Department]; MaintenanceDepartment --> EngineeringManager[Engineering Manager]; TechnicalDepartment --> EngineeringManager; EngineeringManager --> EngineeringAssistant[Engineering Assistant];
```

Director

Marketing Department

Marketing Manager

Marketing Assistant

Engineering Department

Maintenance Department

Technical Department

Engineering Manager

Engineering Assistant

Hong Kong Island 香港島

Kowloon 九龍





New Territories 新界

Outlying Island 離島

Others 其他





 Burglar Alarm System     CCTV System     Access Control System     Others

由2012年至今，我們已經為超過**1000**個機構提供服務，服務機構遍佈港九新界18區，期待能夠令您有更安全的生活。





Government Agency 政府機構

Educational Institution 教育機構

Non-Governmental Organization 非政府組織

Private Institution 私人機構

Others 其他



## 部份客戶名單：(排名不分先後)

### 政府機構：

屯門－赤鱗角隧道  
香港懲教署  
法國駐港澳總領事館  
水務署  
民眾安全服務隊

### 教育機構：

救世軍蘇屋幼稚園  
明愛沙田幼兒學校  
東灣莫羅瑞華學校  
基督教神召會梁省德小學  
保良局余李慕芬紀念學校  
保良局陳百強伉儷青衣學校  
英華女學校  
鳳溪第一中學  
萬鈞伯裘書院  
寶安商會王少清中學  
東華三院邱金元中學  
香港都會大學

### 非政府機構：

伸手助人協會  
香港聖公會  
香港中華基督教青年會  
協康會  
香港東華三院  
鄰舍輔導會  
基督教懷智服務處

### 私人機構：

華潤(集團)有限公司  
阿元管理有限公司  
灝唯運輸有限公司  
大昌行物流(香港)有限公司  
菜鳥供應鏈香港有限公司  
病毒與疫苗研究中心有限公司  
溫馨長者之家

服務機構眾多，未能盡錄.....

## 保良局陳百強伉儷青衣學校

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 對講機系統安裝
- 音響廣播系統安裝
- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝
- 學校鋪設光纖網絡

工程金額：約HK \$ 500,000

施工日期：2022年2023年



## 萬鈞伯裘書院

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝

工程金額：約HK \$ 200,000

施工日期：2022年至今



## 東灣莫羅瑞華學校

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝

工程金額：約HK \$ 1,600,000

施工日期：2023至2024年



## 東華三院邱金元中學

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 250,000

施工日期：2024年9月至10月





## 英華女學校

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 門禁系統安裝
- 防盜系統安裝

工程金額：約HK \$ 200,000

施工日期：2023至2024年



## 樂善堂梁植偉紀念中學

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 120,000

施工日期：2024年9月

## 保良局余李慕芬紀念學校

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 300,000

施工日期：2025年5月

## 鳳溪第一中學

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 400,000

施工日期：2025年5月





## 屯門赤鱸角隧道

工程範圍：

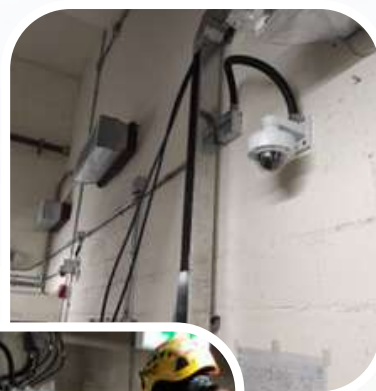
- 隧道內部及周邊8座行政大樓

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 緊急呼救系統安裝
- 門禁系統安裝
- 對講機系統安裝
- 天線接收系統安裝

工程金額：約HK \$ 7,000,000

施工日期：2018年至2020年



## 水務署-新界東區化驗室

工程範圍：

- 辦公大樓

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝
- 自動門系統安裝

工程金額：約HK \$ 100,000

施工日期：2022年中







## 民眾安全服務隊(民安隊) 西貢大灘訓練營

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 公共廣播系統安裝
- 防盜警報系統安裝
- 後備電力系統安裝

工程金額：約HK \$ 750,000

施工日期：2024年



## 民眾安全服務隊(民安隊) 圓墩訓練營

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 電子門禁系統安裝
- 防盜警報系統安裝
- 電力裝置系統安裝
- 後備電力系統安裝

工程金額：約HK \$ 2,000,000

施工日期：2024年





## 協康會

工程範圍：

- 全港多間協康會中心

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 650,000

施工日期：2022年至今



## 康恩園

工程範圍：

- 全棟服務大樓

工作內容：

- 緊急按鈕安裝
- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝
- 公共廣播系統安裝
- 出路門警報器安裝

工程金額：約HK \$ 1,500,000

施工日期：2021年至今

## 香港中華基督教青年會 (新界會所)

工程範圍：

- 全棟建築物及戶外設施

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 500,000

施工日期：2023至2024年



## 明愛向晴軒

工程範圍：

- 全棟建築物

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 160,000

施工日期：2023年3月





## 大昌行物流(香港)有限公司 流浮山物流中心

工程範圍：

- 倉庫、辦公室及戶外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 廠房鋪設光纖網絡

工程金額：約HK \$ 270,000

施工日期：2022年至2023年



## 溫馨長者之家

工程範圍：

- 全棟服務大樓

服務系統：

- 門禁拍卡系統安裝
- 接駁消防系統

工程金額：約HK \$ 230,000

施工日期：2024年2月

## 菜鳥供應鏈香港有限公司

工程範圍：

- 倉庫及戶外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 280,000

施工日期：2023至2024年



## 灝唯運輸有限公司

工程範圍：

- 約兩萬呎倉庫

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 防盜警報系統安裝

工程金額：約HK \$ 180,000

施工日期：2024年9月





## 伊甸雅苑

工程範圍：

- 全屋苑共33座獨立屋

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 防盜警報系統安裝
- 視像對講系統安裝
- 掘地鋪置喉管工程

工程金額：約HK \$ 3,000,000

施工日期：2017年至2020年



## Whitesands

工程範圍：

- 全屋苑共28座獨立屋

工作內容：

- 視像對講系統安裝

工程金額：約HK \$ 100,000

施工日期：2021年尾至2022年初



# 鳳士多

## 么鳳士多

### 工程範圍：

- 多間分店(如觀塘店、尖沙咀店等)

### 工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 45,000

施工日期：2023至2024年



## 阿元來了

### 工程範圍：

- 餐廳及辦公室

### 工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 門禁系統安裝

工程金額：約HK \$ 180,000

施工日期：2024年9月



**寶安商會王少清中學**  
Po On Commercial Association  
Wong Siu Ching Secondary School

Address: 2 Tai Po Street, Tuen Mun, N.T.  
地址: 新界屯門大埔道2號  
Tel: 2414 0137  
Fax: 2412 3843

時捷防盜系統有限公司  
荃灣白田壩街5-21號嘉力工業中心A座4樓17室

敬啟者:

**中標通知書**  
承授「校舍保安門禁工程」服務  
(標書編號: 2022-2023/002/AccessControl)

首先, 謝謝 貴公司參與承授「校舍保安門禁工程」服務項目。經本校權責批核委員會進行審核後, 議決選取 貴公司為承授「校舍保安門禁工程」服務承辦商, 故現特通知 貴公司之標書已被接納, 服務費用根據 貴公司招標書費用收取。

有關服務的內容須按照本校於招標書所列明的項目細則進行, 並請 貴公司在合約上列明以下有關防止賄賂行為及符合性罪行監察機制之內容, 如下:

「營辦商、其僱員及代理人不得向學校僱員、校董會/法團校董會成員, 或負責考慮本合約事宜的有關委員會的任何家長或學生代表提供利益(香港法例第201章《防止賄賂條例》所界定的「利益」)。假如營辦商、其僱員及代理人在履行本合約時, 觸犯《防止賄賂條例》所訂明的任何罪行, 則學校可取消合約, 而營辦商須為學校因此而蒙受的任何損失或損害負責上法律責任。」

承辦人須確保其駐本校的員工無「性罪行定罪紀錄」。

於服務提供前, 雙方需制定合約, 台端如就有關事項有任何查詢, 歡迎致電2414-0157與陳建榮老師聯絡。

此致  
時捷防盜系統有限公司

寶安商會王少清中學校長  
陳志輝 謹啟

二零二三年二月九日

**寶安商會王少清中學  
校舍保安門禁系統工程**

100°d T'RAIG

**民眾安全服務隊**  
香港 九龍 油蔴地  
荃華路八號

CIVIL AID SERVICE  
8 To Wah Road, Yau Ma Tei,  
Kowloon, Hong Kong

10 February 2023

By fax  
(Fax No.: 37047644)

(14) in CAS GR3-5/100/84(2022)

3651 9390  
2915 6455

I System Service Co. Ltd  
(Attn: ...)

Dear ...

Letter of Acceptance  
Provision of Closed-Circuit Television (CCTV) and Access Control System  
to Low Event Facility at Yuen Tun Camp of CAS  
Quotation Ref: CAS GR 3-5/100/84(2022)

Thank you for your offer of 6.1.2023 for the above quotation.

I am pleased to inform you that your offer for the Provision of Closed-Circuit Television (CCTV) and Access Control System to Low Event Facility at Yuen Tun Camp of CAS as detailed in the above quotation at total cost of ... has been accepted. This letter of acceptance shall constitute a binding contract between you and the Government.

Should you have any enquiry about the contract, please contact Senior Operations & Training Officer (NT) on tel. 3651 9351.

Please acknowledge receipt of this letter.

Yours faithfully,  
(Mr. Jacky LAU)  
for Chief Staff Officer,  
Civil Aid Service

c.c. SOTO(NT)

100°100°d

**民眾安全服務隊  
閉路電視系統及門禁系統工程**

**匡智屯門晨崗學校**  
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun

標書編號: 054/F19/08-04  
標書編號: 11022-23/002/002

時捷防盜系統有限公司  
香港新界荃灣荃灣街白田壩街5-21號  
嘉力工業中心A座4樓17室

敬啟者:

**投標結果**

本校接獲 貴公司有關【提供學校公共廣播系統及安裝工程】的標書。經權責批核委員會審核後, 決定接納標書中之【方案一: 學校新校舍公共廣播系統及安裝工程】, 並初步批出該項合約予 貴公司。此文件只作中標結果通知, 並非合約。合約會由雙方以招標文件中的要求及標書內容為依據, 校方保留最終是否接納合約的決定權。現特函通知, 並請 貴公司致電 2455 3038 與本校職員 張子健老師或李麗玲老師聯絡, 以便商討隨後的安排。

多謝 貴公司參與是項投標。

此致  
時捷防盜系統有限公司

校長  
謝惠敏謹啟  
二零二三年九月二十日

匡智教育基金會  
Hong Chi Education Foundation  
The Hong Kong Association for the Mentally Handicapped

香港葵青區葵青街10號  
電話: (852) 2455 3038 傳真: (852) 2452 2362 電郵: e-mail: hchd@hongchi.org.hk 網址: Website: www.hc.edu.hk

**匡智屯門晨崗學校  
公共廣播系統工程**

**保良局陳百強伉儷青衣學校**  
PO LEUNG KUK MR. & MRS. CHAN PAK KEUNG TSING YI SCHOOL

青衣青平街二號  
No. 2, Tsing Chin Street, Tsing Yi, N.T.

Tel.: 2434 9922  
Fax.: 2434 4931

時捷防盜系統有限公司 敬啟者/女士:

**中標通知書**

貴公司所提交之《標書: 閉路電視系統更換及安裝服務 投標書》(項目編號: TE142/23-24GA) 經學校程序審批後, 確定 貴公司為中標單位, 有關項目將由 貴公司負責。

保良局陳百強伉儷青衣學校  
李宇恆校長  
2024年4月9日

**保良局陳百強伉儷青衣學校  
閉路電視系統工程**



聖公會基德小學

S.K.H. Kei Tak Primary School  
九龍黃大仙大成街 Tai Shing Street, Wong Tai Sin, Kowloon. Tel: 2320 3077 Fax: 2320 2449 <http://www.skhk.edu.hk>

學校檔號: KTP-2324ADMIN04-01

致: 時捷防盜系統有限公司

#### 有關承投 2023 至 2024 年度優化校園保安系統(cctv)招標結果

茲早前邀請 貴機構承投本校 2023 至 2024 年度的「優化校園保安系統(cctv)」,有關報價程序已經完成。經過審標委員會甄選及商議,考慮各入標機構的服務內容、特色及報價,以及審視本校資源等因素,現謹回覆本校將接納 貴機構提供的標書,並邀請 貴機構為本校承辦有關服務。

謹願 貴機構能履行標書的承諾,為本校提供最適切的服务。有關服務詳情及細則,歡迎聯絡杜主任,謝謝。



聖公會基德小學

謹啟

劉強校長

主曆 2024 年 7 月 3 日

### 聖公會基德小學 閉路電視系統工程



救世軍港澳地域  
The Salvation Army  
Hong Kong and Macau Territory

Our Ref: PD/PB/LTC/ISSCL/RYKG/L20250624  
Your Email: [info@jsystem.com.hk](mailto:info@jsystem.com.hk)  
Your Tel No: 6082 9994/ 3565 5886

24 June 2025

By Email and Post

I System Service Co., Ltd.  
Rm 1121, 11/F, Blk.A  
Hi-Tech Industrial Centre  
5-21 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, N.T.  
Attn: Mr. Tsui

Dear Mr. Tsui,

Re: Supply and Install CCTV System for  
The Salvation Army Rosita Yuen Kindergarten at  
G/F, Ying Yue House, Ying Tung Estate, Tung Chung

With reference to your quotation dated 8 April 2025, we write to confirm that the above work of the captioned premises in the sum of have been accepted.

Should you have any queries, please feel free to contact Mr. Anthony Yuen at Telephone No. 2783 2307.

Thank you for your kind attention.

Yours sincerely,

Victor Ng  
Head of Property Department  
VN/AY/st  
17

c.c. The Salvation Army Educational Services Assistant Director  
The Salvation Army Rosita Yuen Kindergarten

香港九龍油蔴地永樂街十一號六樓  
6/F, 11 Wing Sing Lane, Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong  
電話: T (852) 2743 2310 / 傳真: F (852) 2345 4500  
網址: [www.salvationarmy.org.hk](http://www.salvationarmy.org.hk)

創辦人: 卜維廉大將 William Booth, Founder | 全權總辦: 白得烈大將 Lydon Buckingham, General | 地域總辦兼 安樂力總監: Colonal Philip Marshall, Territorial Commander



### 救世軍源林潔和幼稚園 閉路電視系統工程



香港明愛學前教育及扶幼服務  
PRE-SCHOOL EDUCATION & CHILD CARE SERVICE  
CARITAS-HONG KONG

By Fax & By Post  
(Fax: 3704 7644)

Our Ltr. Ref.: CCS/AC/2506/07

16 June 2025

I System Service Company Limited  
Rm 21, 11/F  
Blk. A Hi-Tech Industrial Centre  
5-21 Pak Tin Par Street  
Tsuen Wan, N.T.  
HK

(Attn: Tsui Hon Sun)

Dear Sir / Madam,

Letter of Acceptance  
承投提供「供應及安裝 CCTV 系統」

(Ref no. YT-WQ-2425-004(R))

Caritas Nursery School - Yau Tong

Level 2, No. 60, Lei Yue Mun Road, Yau Tong, Kowloon

We refer to your Quotation dated 21 May 2025 in connection with the above.

This letter serves to confirm our acceptance of the quotation at the sum of HK\$34,940.00.

Please make all necessary arrangements to facilitate the details of the procurement with us.

Yours faithfully,

Ms. Chan Ka Sin, Idy  
Head of Pre-school Education  
and Child Care Service



地址: 香港新界二樓明愛大樓512室 電話 Tel: (852) 2443 4020 傳真 Fax: (852) 2443 4090  
Address: Room 512, Caritas House, 2 Carter Road, Hong Kong 電子郵寄 Email: [ccs@caritas.org.hk](mailto:ccs@caritas.org.hk)

Canossa College  
10 Hoi Chak Street, Quarry Bay, Hong Kong  
Tel: 2563 0272 Fax: 2562 8910

25<sup>th</sup> June 2025

ATTN: Sunny Tsui

I System Service Company Limited  
Rm 21, 11/F, Block A,  
Hi-Tech Industrial Centre,  
5-12 Pak Tin Par Street,  
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

Dear Sir/Madam,

Tender for CCTV System

With reference to your tender of 3<sup>rd</sup> June 2025 in respect of the captioned subject, I am pleased to inform you that your offer has been accepted and I hereby place an order of the aforesaid and request your company to prepare the contract according to the details as shown in your offer.

You are requested to provide the services to the school and please contact our teacher Mr. Wong at 2563 0272 for detailed arrangements.

Yours sincerely,



Ms. Amy Wong  
Principal

TENDER/CCTV/2425  
Our File No.: CVCTV/2425

### 嘉諾撒書院 閉路電視系統工程

### 明愛油塘幼兒學校 閉路電視系統工程





**保良局陳百強伉儷青衣學校**  
PO LEUNG KUK MR. & MRS. CHAN PAK KEUNG TSING YI SCHOOL  
青衣青翠街二號  
No. 2, Tsing Chun Street, Tsing Yi, N.T.  
Tel: 2434 9922 Fax: 2434 4931

致 時捷防盜系統有限公司：

感謝 貴公司由 2019 年至今為本校提供各項電子系統及防盜保安服務，包括廣播系統、緊急呼喚系統、閉路電視系統及門禁系統等，讓本校教職員可以放心地專注於教育和學術事務。本校認同 貴公司在各設備和技術方面的專業知識和經驗，並滿意 貴公司一直以迅速回應本校需要並提供到位的解決方案，保持著高度的專業水準和責任感。

特此對 貴公司表示讚許和感謝，並願祝 貴公司業務蒸蒸日上。

保良局陳百強伉儷青衣學校

  
李宇強校長

二零二三年三月二十一日

保良局陳百強伉儷青衣學校



**基督教家庭服務中心**  
Christian Family Service Centre

賽馬會跳躍青年坊  
Jockey Club Youth Leap  
九龍觀塘順天街天祥樓地下  
G/F, Tin Chu House, Shun Tin Estate, Kwun Tong, Kowloon.  
電話 Tel: (852) 2952 2116 電郵 E-mail: ysl@cfscc.org.hk  
傳真 Fax: (852) 2952 2293 網址 Web: www.cfscc.org.hk/yol

To I System Service Company Limited :

Thank you for providing our center with CCTV system & Alarm System services in 2023. Your services have ensured that our center receives optimal protection, and we greatly appreciate your professionalism, knowledge, and experience. Your team has been dedicated, promptly addressing our needs and providing solutions, maintaining excellent service.

We would like to express our commendation and gratitude to your company, and we look forward to continuing our collaboration with you.

Wishing your company continued success and prosperity in your business endeavors.

Don LEUNG  
Senior Manager  
CFSC Jockey Club Youth Leap



基督教家庭服務中心



**寶安商會王少清中學**  
Po On Commercial Association  
Wong Siu Ching Secondary School  
Address: 2 Tai Pa Street, Tsim Sha Tsui, N.T.  
地址：香港旺角大馬路二號  
Tel: 電話: 2414 8037  
Fax: 傳真: 2412 1848

香港新界荃灣白田壩街 5-21 號  
嘉力工業中心 A 座 4 樓 417 室

時捷防盜系統有限公司：

敬啟 貴公司由 2020 年至今為本校提供優質的防盜服務，包括閉路電視系統和防盜警報系統等，使本校得到最佳的保護，讓我們可以放心地專注於教育和學術事務。我們非常欣賞你們在保安設備和技術方面的專業知識和經驗，您的團隊一直以來都非常專業，及時回應我們的需求並提供解決方案，保持著高度的專業水準和責任感。

特此對 貴公司表示我們的讚許和感謝，並期待與您繼續合作。

願祝 貴公司業務蒸蒸日上。

寶安商會王少清中學校長

  
陳志輝

二零二三年三月八日

寶安商會王少清中學



**順德聯誼總會鄭裕彤中學**  
Chun Tak Fraternal Association Cheng Yu Tung Secondary School  
新界將軍澳學校第九座 電話：2191 3291 傳真：2191 0290 電郵：info@cvt.edu.hk 網址：www.cvt.edu.hk

致：時捷防盜系統有限公司

感謝 貴公司於 2024 年為本校提供閉路電視系統服務，使本校可以得到最佳的保護。我們很欣賞你們的專業知識和經驗。你們的團隊很敬業，及時回應我們的需求並提供解決方案，保持良好的服務。

特此對 貴公司表示我們的讚許和感謝，期待與您繼續合作。


祝 貴公司業務蒸蒸日上。

順德聯誼總會鄭裕彤中學

校長：\_\_\_\_ 謹啟  
李永揚

二零二四年二月十九日

順德聯誼總會鄭裕彤中學



# 補充文件 及資料

---



請沿虛線剪下並將有效的商業/分行登記證展示在營業地點。  
Please cut along the dotted line and display the valid business/branch registration certificate at business address.

✂		表格 2 FORM 2		[第 5 條]	
正 本		《商業登記條例》(第 310 章)		[regulation 5]	
ORIGINAL		BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310)			
		《商業登記規例》			
		BUSINESS REGISTRATION REGULATIONS			
XXXXXX		商業 XXXX 登記證 Business XXXX Registration Certificate			
XXXXXX					
業務 / 法團所用名稱 Name of Business/ Corporation		時捷防盜系統有限公司 I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED			
業務 / 分行名稱 Business/ Branch Name		***** *****			
地 址 Address		FLAT/RM 21 BLK A 11/F HI-TECH IND CTR 5-21 PAK TIN PAR ST TSUEN WAN NT			
業務性質 Nature of Business		安裝、保養、維修保安裝置及設計附有保安裝置的系統			
法律地位 Status		BODY CORPORATE			
生效日期 Date of Commencement		屆滿日期 Date of Expiry		登記證號碼 Certificate No.	
08/04/2024		07/04/2025		65957058-000-04-24-4	
				登記費及徵費 Fee and Levy	
				\$2,200	
				(登記費 FEE = \$2,200)	
				(徵費 LEVY = \$ 0)	
請注意下列《商業登記條例》的規定：		Please note the following requirements of the Business Registration Ordinance:			
1. 第 6(6)條規定任何業務獲發商業登記證或分行登記證，並不表示該業務或經營該業務的人或受僱於該業務的僱員已遵從有關的任何法律規定。		1. Section 6(6) provides that the issue of a business registration certificate or a branch registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein have been complied with.			
2. 第 12 條規定各業務須將其有效的商業登記證或有效的分行登記證於每一營業地點展示。		2. Section 12 provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.			
機印所示登記費及徵費收訖。 RECEIVED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES.					
IRDB101A (12/2010)		26/03/2024		837897659 \$2,200.00	



編號 2356639  
No. \_\_\_\_\_

公 司 註 冊 處  
COMPANIES REGISTRY

公 司 註 冊 證 明 書  
**CERTIFICATE OF INCORPORATION**

\*\*\*

本人謹此證明  
**I hereby certify that**

I System Service Company Limited  
時捷系統服務有限公司

於本日根據香港法例第622章《公司條例》  
**is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance**  
在香港成立為法團，此公司是一間  
**(Chapter 622 of the Laws of Hong Kong), and that this company is**  
有限公司。  
**a limited company.**

本證明書於二〇一六年四月八日發出。  
**Issued on 8 April 2016.**

香港特別行政區公司註冊處處長鍾麗玲  
Ms Ada L L CHUNG

**Registrar of Companies**  
**Hong Kong Special Administrative Region**

註 Note:

公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。

Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.



編號 2356639

No.

公司註冊處  
COMPANIES REGISTRY

公司更改名稱證明書  
CERTIFICATE OF CHANGE OF NAME

\*\*\*

本人謹此證明  
I hereby certify that

I System Service Company Limited  
時捷系統服務有限公司

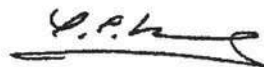
已藉特別決議更改其名稱，該公司根據  
having by special resolution changed its name, is now incorporated under the

香港法例第622章《公司條例》註冊的名稱現為  
Companies Ordinance (Chapter 622 of the Laws of Hong Kong) in the name of

I System Service Company Limited  
時捷防盜系統有限公司

本證明書於二〇一七年二月二十四日發出。

Issued on 24 February 2017.



香港特別行政區公司註冊處處長鍾麗玲

Ms Ada L L CHUNG

**Registrar of Companies**  
**Hong Kong Special Administrative Region**

註 Note :

公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。

Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.





THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
ELECTRICITY (REGISTRATION) REGULATIONS (CAP. 406 SUB. LEG.)

REGULATION 11

香港特別行政區政府

電力(註冊)規例(第406章, 附屬法例)

第11條

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF ELECTRICAL CONTRACTOR

電業承辦商註冊證明書



Registration Number:

註冊號碼

038866



Certificate valid from:

本證明書有效期由:

until:

16-Oct-2024 至:

15-Oct-2027

I hereby certify that  
of (address)

I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED  
FLAT 21, BLOCK A, 11/F., HI-TECH IND. CTR.,  
5-21 PAK TIN PAR STREET, TSUEN WAN

is registered as an electrical contractor and has been included in the register of registered electrical contractors kept under Regulation 10(1) of the Electricity (Registration) Regulations (Cap. 406 Sub. Leg.).

本人茲證明 時捷防盜系統有限公司  
地址

已註冊為電業承辦商, 並列入已註冊電業承辦商之註冊紀錄冊內, 該紀錄冊乃根據電力(註冊)規例(第406章, 附屬法例)第10(1)條的規定備存。

C.K. CHAN

for Director of Electrical and Mechanical Services  
機電工程署署長 (陳志堅 代行)

17-Oct-2024

Date  
日期

Note:—  
備註:

Renewal application must be made within one to four months prior to expiry date. A person whose registration is suspended or cancelled shall return his registration certificate and all issued copies to the Director within 1 week after the date shown on the notification of suspension or cancellation.

續期申請需在有效日期屆滿前一至四個月內提交。任何人被取消或暫時中止註冊, 須自取消或暫時中止註冊的通知書上所示日期起計1星期內, 將他的註冊證明書及由署長發出的所有副本交還給署長。



C147118

c147118





SECURITY AND GUARDING SERVICES ORDINANCE

(Cap. 460)  
《保安及護衛服務條例》  
(第460章)

SECURITY COMPANY LICENCE (Information Updated)  
保安公司牌照 (資料更新)

LICENCE is granted to  
I System Service Company Limited (時捷防盜系統有限公司)  
茲向 (Name of Company 公司名稱)

of  
Rm 21, Blk A, 11/F, Hi-Tech Ind Ctr, 5-21 Pak Tin Par St, Tsuen Wan, NT.  
地址為 (Address 地址)

to operate as a security company for supplying individuals to perform security work type(s):  
簽發牌照，准許該公司以保安公司形式營辦並提供人員執行下列類別的保安工作：

\*\*\*\*\* III \*\*\*\*\*

for a period of five year(s) from 20 July 2021 to 19 July 2026 inclusive, provided that during the above period all prescribed fees are paid as prescribed on or before 20 July of each year, and subject to the provisions of the Security and Guarding Services Ordinance (Cap. 460) and the conditions of the licence.

牌照有效期為五年，由2021年7月20日至2026年7月19日，首尾兩天包括在內，而在上述期間內，所有訂明的費用須按訂明的指示於每年7月20日或之前繳妥，並須受《保安及護衛服務條例》(第460章)的條文及牌照的條件所規限。

Date 日期：25 October 2024  
2024年10月25日  
(Information Updated)  
(資料更新)

( Ms Jenny WONG 黃婉玲 )  
Secretary, for and on behalf of  
the Security and Guarding Services Industry Authority  
保安及護衛業管理委員會  
秘書代行

Security Work Type Codes  
保安工作類別代號

- I = Provision of security guarding services  
提供保安護衛服務
- II = Provision of armoured transportation services  
提供武裝運送服務
- III = Installation, maintenance and/or repairing of a security device and/or designing (for any particular premises or place) a security system incorporating a security device  
安裝、保養及或修理保安裝置及或為個別處所或地方設計附有保安裝置的系統

To be posted up in a conspicuous place of  
the place of employment  
此表格應張貼於  
僱傭地點的當眼地方

EMPLOYEES' COMPENSATION ORDINANCE  
僱員補償條例  
(CHAPTER 282)  
(香港法例第282章)  
NOTICE OF INSURANCE  
保險通告

For the purpose of Section 41 of the Employees' Compensation Ordinance  
遵照僱員補償條例第41條所規定

Name of Employing Company / Person 僱用公司名稱 / 僱主姓名	I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED		
Place of Employment 僱用地點	Anywhere in Hong Kong (Exclude Construction Site)		
Name of Insurer 承保人名稱	Dah Sing Insurance Company Limited 大新保險有限公司		
Policy Number 保險單號碼	103247BC134-0	Date of Issue of Policy 保險單發出日期	18 July 2024
Date of Commencement of Insurance Policy 保險單生效日期	21 July 2024	Date of Expiry of Insurance Policy 保險單屆滿日期	20 July 2025
Number of Employees Insured 承保的僱員人數	ALL	Amount of Liability Insured 就有關法律責任投保的款額	HKD100,000,000.00



Chop of Company:

公司蓋印

Date:

日期

18/7/2024

Signed for Employing

Company/Person:

僱用公司/僱主簽署

Name of Signatory:

簽署人姓名

Position

職位

MR. SUNNY TSUI

MD


Note : Any employer who without reasonable excuse provides any false or misleading information in this Notice commits an offence and is liable to a fine of \$ 50,000  
註意 : 任何僱主無合理解釋，在本通告提供虛假或具誤導性資料，即屬違法，可被罰款\$50,000。





SCHEDULE

Original

<b>Insured / Correspondence Address</b> I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED ROOM 17 4/F BLOCK A HI-TECH INDUSTRIAL CENTRE NO. 5-21 PAK TIN PAR STREET TSUEN WAN NT	<b>Policy Class</b> Contractors' All Risks  <b>Policy Number</b> : 105023CAR <b>Endorsement Number</b> : 105023CAR24-0 Replace Policy No. -  <b>Policy Issuing Date</b> 18 July 2024  <b>Other Interested Party/ Hire Purchase/ Mortgagee</b> -  <b>Business/ Occupation</b> -  <b>Period of Insurance</b> 21 July 2024 00:00 to 20 July 2025 <b>Maintenance Period</b> 21 July 2024 to 20 July 2025 <b>Policy Premium</b> Gross Premium HKD 7,500.00 IA Levy Premium Payable
For and on behalf of Dah Sing Insurance Company Limited   _____ Authorized Signature	
<b>Source</b> CATHAY INSURANCE CONSULTANTS LIMITED (A10036)	

**YOUR  
SAFETY  
IS  
OUR  
FIRST  
PRIORITY**



TEL: (852) 3565 6886  
FAX: (852) 3704 7644  
Whatsapp: (852) 5408 5400  
Email: [info@isystem.com.hk](mailto:info@isystem.com.hk)  
Website: [www.isystem.com.hk](http://www.isystem.com.hk)



(852)3565 6886  
info@isystem.com.hk  
<https://www.isystem.com.hk>